



Legge sulla tariffa delle dogane (LTD)

Modifica del 18 dicembre 2015

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il rapporto della Commissione dell'economia e dei tributi
del Consiglio nazionale dell'11 maggio 2015¹;
visto il parere del Consiglio federale del 12 agosto 2015²,
decreta:

I

Le legge del 9 ottobre 1986³ sulle dogane è modificata come segue:

Ingresso, primo comma

visti gli articoli 101 e 133 della Costituzione federale⁴,

1 FF **2015** 4687
2 FF **2015** 5061
3 RS **632.10**
4 RS **101**

II

L'allegato 1 parte 1a capitoli 2 e 16 è modificato come segue⁵:

**Tariffa generale, allegato 1 (tariffa doganale svizzera),
parte 1a (tariffa d'importazione)**

Capitolo 2 («Carne e frattaglie commestibili»), nota svizzera

Rientrano nelle voci 0201–0208 anche la carne e le frattaglie commestibili che sono unicamente condite. Il tipo e la quantità del condimento utilizzato sono irrilevanti.

Capitolo 16 («Preparazioni di carni, di pesci o di crostacei, di molluschi o di altri invertebrati acquatici»), nota svizzera

Non rientrano nella voce 1602 la carne e le frattaglie commestibili fresche, refrigerate o congelate, che sono unicamente condite (cap. 2).

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio nazionale, 18 dicembre 2015

La presidente: Christa Markwalder
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 18 dicembre 2015

Il presidente: Raphaël Comte
La segretaria: Martina Buol

⁵ Conformemente all'art. 5 cpv. 1 della legge del 18 giu. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512), la tariffa generale non è pubblicata nella RU. Il testo della presente modifica può essere consultato presso la Direzione generale delle dogane, 3003 Berna. Inoltre la modifica è ripresa nella tariffa generale pubblicata in Internet all'indirizzo www.dogana.admin.ch. La modifica è parimenti ripresa nella tariffa doganale pubblicata in virtù dell'art. 15 cpv. 2 della legge del 9 ott. 1986 sulla tariffa delle dogane, consultabile in Internet all'indirizzo www.tares.ch.

Referendum ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 9 aprile 2016.⁶

² La presente legge entra in vigore il 1° luglio 2016.

20 aprile 2016 In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Johann N. Schneider-Ammann

Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

